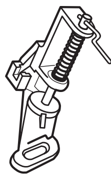
Instruction for accessories
Information zum Zubehör
Instructies voor de accessoires

- Read the Instruction Manual of your sewing machine carefully before using this foot and always follow the instructions.
- Lesen sie die Anleitung ihrer Nähmaschine genau bevor sie diesen Nähfuß verwenden und folgen sie dann dieser.
- Lees de handleiding van Uw machine zorgvuldig voordat U deze voet gaat gebruiken en volg altijd de instructies op.



Darning Foot
Stopffuß
Maasvoet
Pied-de -biche pour raccommoder
Piedino rammendo
Prensatelas móvil

GB	USE:	Use this presser foot for free motion embroidery.
DE	Anwendung:	Verwenden sie diesen Nähfuß zum freien Sticken.
NL	Gebruik:	Gebruik deze persvoet om uit de hand te borduren



An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.

- Remove the power plug from the outlet when changing the presser feet. Not doing so could cause an injury.
- Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Not doing so could cause an injury.



Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

- Schalten sie die Maschine beim Füßchenwechseln aus. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.
- Bevor sie zu nähen beginnen drehen sie das Handrad langsam zu sich, um zu sehen, daß die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

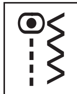


Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer U van persvoet verwissel. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.
- Voordat U gaat naaien, controleert U eerst of de naald de persvoet niet raakt. Dit doet U door het handwiel rustig naar U toe te draaien. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

■ Sewing machine settings:
■ Nähmaschinen Einstellung:
■ Naaimachine instellingen:





Fabric : For medium weight ~ heavy Weight
Stitch selection :
Straight/Zigzag
Stitch length : 0 mm
Sewing speed : Slow speed ~ Medium speed

Set machine with drop feed mode. For the machine without drop feed function, please use a darning adapter. For using drop feed or darning adapter, please refer to the instruction manual of your sewing machine.

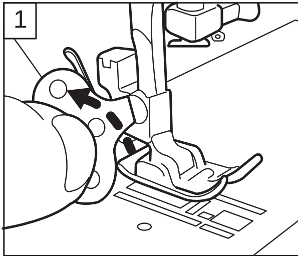
Material : Für leichte und mittelschwere Stoffe.
Sticheinstellung :
Geradstich/ Zick Zack Naht
Stichlänge : 0 mm
Nähgeschwindikeit : langsam bis mittlere Geschwindigkeit

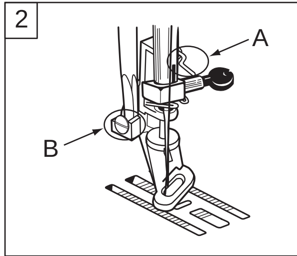
Senken sie den Transporteur ihrer Maschine. Sollten sie eine Maschine ohne versenkbaren Transporteur haben verwenden sie die Stopfplatte.

Materiaal : Voor stoffen met een gemiddeld gewicht.
Steekkeuze :
Recht/Zigzag
Steeklengte : 0 mm
Naaisnelheid: Langzaam ~ Gemiddelde snelheid.

Stel de machine in op het verzonken transport. Voor de machine met verzonken transport functie, gebruikt U deze. Voor de machine zonder deze functie, gebruikt U het stopplaatje

■ Changing the presser feet:
■ Wechseln des Nähfußes:
■ Verwisselen van de persvoet:





1. Remove the presser foot and the presser foot holder by using a needle plate screw driver as standard accessories with your machine.
2. Attach the darning foot to the presser bar, by placing spring A as shown in the fig..2. And then tighten the screw B of the presser foot holder by using needle plate screw driver.

1. Wechseln Sie den Nähfuß und die Stichplatte mit Hilfe des Schraubenziehers aus dem Maschinenzubehör.
2. Befestigen sie den Stopffuß an der Nadelstange so wie auf der Abbildung A. Dann ziehen sie die Schraube B mit Hilfe des Nadelplattenschraubenziehers fest.

1. Verwijder de persvoet en naaldplaat door gebruik te maken van de standaard meegeleverde schroevendraaier.
2. Bevestig het maasvoetje aan de persvoetstang, plaats veertje A als in het voorbeeld. Draai schroef B vast met de bijgeleverde naaldplaatschroevendraaier.

■ Sewing
■ Nähen
■ Naaien



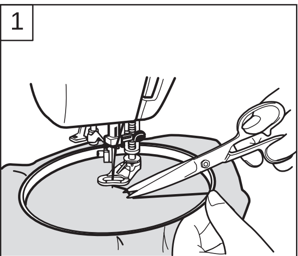
Pulling upper thread too much causes needle breakage. Please be careful not to pull upper thread excessively to avoid needle breakage.

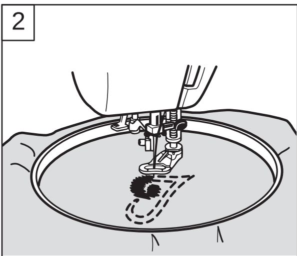


Zu festes ziehen am Oberfaden kann Nadelbruch verursachen.



Te hoge spanning op de bovendraad kan naaldbreuk veroorzaken.Wees voorzichtig met een te hoge spanning op de bovendraad om naaldbreuk te vermijden.





1. Trace your design on the material and center it in an embroidery hoop. Make sure the material is taut.
   Lay stabilizer underneath when embroidering thin fabric.
   Pull out lower thread by turning the Handwheel towards you while holding the upper thread lightly, with pulling out upper thread/lower threads together by 10cm.
   Pick up lower thread then make two or three stitches.
   Cut off excess threads.
2. Start sewing along the outline of the design. Guide the hoop by hand.
   Sew several straight stitches at the end of the stitching for reinforcement.

NOTE: When refitting the presser foot holder ensure that the fixing screw is fully tightened by using the needle plate screwdriver.

1. Zeichnen Sie Ihr Motiv auf den Stoff und spannen Sie es in einen Stickrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass das Material straff gespannt ist.
   Beim Sticken von dünnen Stoffen Verstärkung unterlegen.
   Der Unterfaden wird durch drehen des Handrades zu sich nach oben geholt. Danach ziehen Sie beide Fäden (Ober- und Unterfaden) 10 cm hinter den Nähfuß.
   Nähfuß senken.
   Unterfaden aufnehmen und dann zwei oder drei Stiche machen. Überschüssige Fäden abschneiden
2. Beginnen Sie entlang der Umrandung des Motivs zu nähen. Führen Sie den Stickrahmen per Hand.
   Nähen Sie am Ende zur Verstärkung mehrere gerade Stiche.

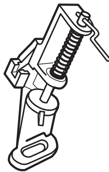
Achtung: Schrauben sie den Nähfußhalter wieder fest.

1. Teken uw ontwerp op het materiaal en plaats dit in het midden van een borduurhoepel. Zorg ervoor dat het materiaal strak gespannen is.
   Leg vliseline onder het borduurwerk als u fijne stof borduurt
   Om de onderdraad op te halen, draait U het handwiel naar U toe terwijl U de bovendraad vast houd.Trek de onder-en bovendraad samen een 10cm eruit.
   Laat de persvoet zakken.
   Neem de onderdraad op en naai twee of drie steken.
   Knip de overtollige draad af.
2. Begin te naaien langs de buitenkant van het ontwerp. Geleid de hoepel met de hand.
   Naai enkele rechte steken aan het einde ter versteviging.

LET OP: Plaats de normale persvoethouder terug en schroef hem vast.

Mode d'emploi des accessoires
Istruzioni per accessori
Guía para los accesorios

- Veuillez lire le mode d'emploi de votre machine avant l'utilisation de ce pied de biche et bien suivre les instructions.
- Leggete le istruzioni sul manuale della vostra macchina per cucire attentamente prima di usare questo piedino e seguite sempre le istruzioni.
- Lea el manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar el prensatelasy siga siempre sus indicaciones.



Darning Foot
Stopffuß
Maasvoet
Pied-de -biche pour raccommoder
Piedino rammendo
Prensatelas móvil

⚠ Précaution

Une manoeuvre incorrecte peut causer des blessures ou endommager la machine.

- Retirez le cordon électrique de la machine avant de changer votre pied de biche. Sinon il y a risque de blessure.
- Avant de coudre, veillez à touner le volant vers vous afin que l'aiguille ne touche pas le pied de biche. Sinon il y a risque de blessure.

⚠ Attenzione

Qualsiasi operazione non corretta potrebbe causare lesioni o guasti della macchina.

- Togliete la spina dalla presa elettrica quando cambiate il piedino. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.
- Prima di iniziare la cucitura assicurarsi che l'ago non tocchi sul piedino facendo girare la macchina a mano. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

⚠ Precaución

El uso incorrecto de la máquina puede provocarle lesiones o daños a la máquina.

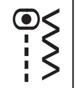
- Sace el enchufe de corriente cuando cambie el prensatelas. No efectuar esta operación le podría causar daños físicos.
- Antes de empezar a coser, asegúrese de girar el volante hacia Usted suavemente para comprobar que la aguja no toque el prensatelas. No efectuar esta operación le podría causar daños físicos.

FR Utilisation: Ce pied de biche est utilisé pour les travaux de broderie.

IT USO: Usate questo piedino per ricamo a mano libera

ES Uso: Use este prensatelas para bordar a mano

■ Point utilisé
■ Utilizzare questo programma
■ Ajustes para la máquina:

Tissu : pour tissu standard.
Sélection de points :
Droit/Zig zag
Longueur de point : 0 mm
Vitesse de couture : Vitesse lente - Vitesse moyenne.

Retirez le pied de biche d'origine de la machine. Pour les machines qui n'ont pas de système de séparation du pied de biche, utilisez-le. Sinon utilisez un support pour reprisage.

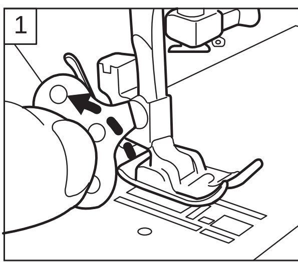
TESSUTO : utilizzare su tessuti leggeri e di medio peso.
SELEZIONE PROGRAMMA :
Dritto/Zig zag
LUNGHEZZA PUNTO : 0 mm.
Velocita' di cucitura : utilizzare una velocita' bassa o media durante la lavorazione.

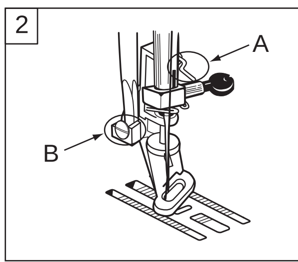
Selezionate la macchina togliendo la griffa di trasporto. Per le macchine che hanno la funzione di abbassamento della griffa di trasporto, usatela. Per le macchine che non hanno il dispositivo di abbassamento, usate una placca adatta.

Tejido : Para tejidos medios.
Selección de puntada :
Recto / zig-zag
Longitud de la puntada 0 mm.
Velocidad : Baja - media

En la máquina con alimentación superior. Uselo para trabajar con la función de alimentación por arriba, para la máquina con función SIN alimentación superior use el adaptador para zurzir

■ Changement du pied de biche:
■ Sostituzione del piedino:
■ Cambio del prensatelas:





1. Retirez le pied de biche et la plaque aiguille en vous aidant du tournevis fourni dans vos accessoires standard.
2. Fixez le pied de biche à la barre aiguille, en plaçant le ressort A comme indiqué. Serrez la vis B du support pied de biche en utilisant un tournevis plaque aiguille.

1. Togliete il piedino premistoffa e la placca ago utilizzando un cacciavite standard negli accessori della vostra macchina.
2. Mettete la placca rammendo nell'apposito attacco, posizionando la molla A come mostrato. Quindi stringete la vite B dell'aggancio piedino premistoffa usando il cacciavite per la placca ago.

1. Cambiar el prensatelas y el placa agujas usando el destornillador de los accesorios standard que contiene su máquina.
2. Agregar el prensatelas de zurzir a la barra prensatelas, colocando el muelle A tal y como se indica. Después atornille el tornillo B del soporte del prensatelas usando el destornillador del placa agujas.

■ Couture
■ CUCITURA.
■ Coser

⚠ Précaution

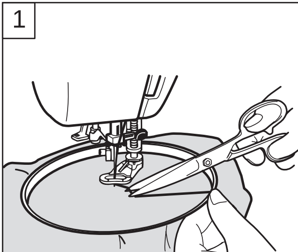
Si vous tirez trop le fil supérieur vous risquez de casser l'aiguille. Veuillez à ne pas trop tirer sur le fil supérieur.

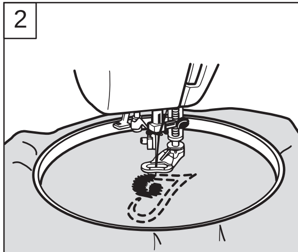
⚠ Attenzione

Tirare troppo il filo superiore può causare la rottura dell'ago. Per favore, fate attenzione a non tirare eccessivamente il filo superiore per evitare la rottura dell'ago.

⚠ Precaución

Tensar el hilo superior demasiado puede causar la rotur ade la aguja. Por favor asegúrese de no tensar el hilo superior en exceso para evitar la rotura de la aguja.





1. Tracer le motif sur le tissu et le centrer à l'intérieur d'un cercle à broder, assurez vous que le tissu est tendu. Placez une viseline en-dessous du tissu pour broder. Récupérez le fil inférieur en tournant le voalnt vers vous tout en tenant légèrement le fil supérieur; tirez les deux fils sur 10 cm. Récupérez le fil inférieur et réalisez deux ou trois points. Coupez l'excédent de fil comme.
2. Commencez à coudre le long des contours du dessin. Guidez le cercle avec la main. Coudre plusieurs points droits à la fin de la couture afin de renforcer l'ouvrage.

NOTE: Remettez le support de pied de biche d'origine à sa place et vissez le.

1. Tracciare il modello sulla stoffa da ricamare e centrarlo sul cerchietto da ricamo. Accertarsi che la stoffa da ricamare sia ben tesa. Per ricamare tessuti molto sottili, inserite un leggero foglio di carta sotto al tessuto" Tirate fuori il filo inferiore girando il volantino verso di voi mentre trattenete leggermente il filo superiore, quindi tirate fuori insieme i fili superiore ed inferiore di circa 10 cm. Prendete il filo inferiore quindi fate due o tre punti. Tagliate il filo in eccesso.
2. Tenete i due fili ed iniziate a cucire lungo i contorni del motivo con il punto a cordoncino. Continuate a ricamare guidando il cerchio con la mano. Per terminare cucite alcuni punti regolando la larghezza del zigzag su 0.

NOTA: Avvitare il gambo del piedino nella posizione iniziale e stringere la vite.

1. Dibuje el diseño en la tela y centre el bastidor de bordado. Asegúrese que el material quede tirante. Coloque un estabilizador bajo la tela, cuando borde un material muy delgado. Sacar el hilo inferior girando el volante hacia Ud., mientras estire del hilo superior ligeramente, sacando el hilo superior y inferior conjuntamente unos 10 mm. Tome el hilo inferior, luego haga 2 o 3 puntadas. Corte el exceso de hilo.
2. Comience a coser a lo largo de la línea exterior del diseño. Guíe el bastidor con la mano. Cosa varias puntadas rectas al final de la costura, para reforzar.

NOTA: Afloje el tornillo del soporte del prensatelas y colóquelo en su posición y atorníllelo.